
AMA A TU PRÓJIMO COMO A TI MISMO

El mandamiento de Ahavat Israel—amar a otro judío- es uno de los valores más conocidos del judaísmo. Tal como proclamó Rabi Akiva: “¡Éste es un principio fundamental de la Torá!”. Y sin embargo: ¿Cómo podemos amar a nuestro vecino como nos amamos a nosotros mismos? El Sefer HaJinuj enseña que esta mitzvá incluye proteger la propiedad ajena, evitar que la otra persona sea dañada, hablar del otro sólo cosas buenas, respetarlo y por cierto no glorificarnos a costa del otro. El cumplimiento de este mandamiento se considera un requisito previo para la paz y para la redención de todo el pueblo judío.

Esta clase tratará las siguientes preguntas:

- ~ ¿Realmente es posible amar a otra persona como nos amamos a nosotros mismos?
- ~ ¿Cuál es la naturaleza de esta mitzvá?
- ~ ¿De qué manera esta mitzvá evita que dañemos a otros?
- ~ ¿Qué significa “Ama a tu prójimo como a ti mismo”?
- ~ ¿En ciertas circunstancias tenemos permitido odiar a alguien?
- ~ ¿De qué manera Ahavat Israel asegura la paz?

Esquema de la Clase

- Sección I: La Mitzvá de Ahavat Israel
Parte A: El Mandamiento de Amar al Prójimo Judío
Parte B: Ahavat Israel como un Principio Abarcador
- Sección II. Ahavat Israel como una Prohibición Respecto a No Dañar a Otros
Parte A: No Dañar a Otros
Parte B: Utilizar el Auto-entendimiento para Cumplir la Mitzvá
Parte C: El Castigo por Dañar a Otros
Parte D: No Someter a las Personas a Situaciones en las Cuales Pueda Despertarse el Odio
- Sección III. El Significado de “Como a Ti Mismo”
Parte A: Igualdad en Sentido Literal
Parte B: Igualdad en Sentido No Literal
- Sección IV: ¿Algunas Veces el Odio Está Permitido?
Parte A: Odiar a Personas Inmorales
Parte B: Los Límites del Odio
Parte C: Cuando el Amor y el Odio son Simultáneos
- Sección V: El Objetivo de Ahavat Israel: La Paz
Parte A: El Valor de la Paz: Honrar a los Demás
Parte B: El Odio como la Causa del Exilio
Parte C: Todos los Judíos Son Uno

SECCIÓN I: LA MITZVÁ DE AHAVAT ISRAEL

PARTE A: EL MANDAMIENTO DE AMAR AL PRÓJIMO JUDÍO

1. Vaikrá (Levítico) 18:19 – La Fuente en la Torá.

No te vengues y no guardes rencor a los miembros de tu pueblo, y *debes amar a tu prójimo como a ti mismo*; Yo soy el Eterno.

לֹא-תִקַּם וְלֹא-תִטַּר אֶת-בְּנֵי עַמְּךָ וְאֶהְבֶּתָּ לְהַעֲךָ כְּמוֹךָ
אֲנִי ה'

2. Onkelós, Ibid. – Amar significa tener compasión.

Y debes tener compasión de tu prójimo judío como la tienes por ti mismo; Yo soy el Eterno.

לֹא תִקּוּם וְלֹא תִטַּר דַּבְּבוּ לְבַנֵּי עַמְּךָ וְתִרְחַם לְחַבְרְךָ
בּוֹתֵךְ אֲנִי י'

PARTE B: AHAVAT ISRAEL COMO UN PRINCIPIO ABARCADOR

1. Sifri 2:12 – Un principio fundamental de la Torá.

Y debes amar a tu prójimo como te amas a ti mismo: Rabi Akiva dijo: “Este es un principio fundamental de la Torá”.

וְאֶהְבֶּתָּ לְרֵעֶךָ כְּמוֹךָ, רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר זֶה כֻּלָּל גְּדוֹל
בְּתוֹרָה

2. Talmud Bavli, Shabat 31a - ¿Acaso la Torá puede ser encapsulada en un único principio?

Hay una historia de un gentil que se presentó ante Shamai y le dijo: “Estoy dispuesto a convertirme si me enseñas toda la Torá mientras estoy parado en un pie” Shamai lo alejó con la regla de carpintero que tenía en la mano. El gentil fue entonces a lo de Hilel, quien lo ayudó a convertirse. Hilel le dijo: “Todo lo que no te gusta que te hagan, no se lo hagas a tu amigo. Esa es toda la Torá. El resto es su explicación. Ahora debes estudiar”.

מַעֲשֵׂה בְּנֵכְרִי אֶחָד שֶׁבָּא לִפְנֵי שַׁמַּי אָמַר לוֹ גִּירְנִי עִ"מ
שֶׁתְּלַמְּדֵנִי כֹּל הַתּוֹרָה כּוֹלָה כְּשֶׁאֲנִי עוֹמֵד עַל רֶגֶל אַחַת
דַּחְפוּ בְּאֵמֶת הַבְּנִין שֶׁבִּידוּ בֵּא לִפְנֵי הַלֵּל גִּירִיָּה אָמַר לוֹ
דַּעֲלֵךְ סָנִי לְחַבְרְךָ לֹא תַעֲבִיד זֶה הִיא כֹּל הַתּוֹרָה כּוֹלָה
וְאִידֵךְ פִּירוּשָׁה הוּא זֵיל גְּמוּר

3. Kli Iakar, Vaikrá 19:18 – Hilel enseñó que la Torá puede ser resumida en un único concepto abarcador.

Al parecer este gentil era un converso justo y no estaba actuando de manera sarcástica, sugiriendo burlonamente que se le enseñara toda la Torá mientras estaba literalmente parado sobre un pie. Más bien, él estaba pidiendo un método a través del cual poder basar todos los mandamientos de la Torá sobre un principio unificador –“un pie” - para poder evitar la falta de claridad que los

וּכְפִי הַנִּרְאָה שֶׁהֵגֵר הָיָה גֵר צַדִּיק וְלֹא הָיָה מֵהַתֵּל הַתּוֹלִים
לֹאמֵר בְּדֶרֶךְ שַׁחֲוִק שִׁילְמֵדוּ כֹּל הַתּוֹרָה בְּעוֹד שֶׁהוּא
עוֹמֵד עַל רֶגֶל אַחַת מִמֶּשׁ, אֲלֵא וּדְאִי בִיקֶשׁ מִמֶּשׁ
שִׁיעֲמִיד לוֹ כֹּל מִצְוֹת הַתּוֹרָה עַל יְסוּד אֶחָד דֵּהִינּוּ רֶגֶל
אַחַת אֲשֶׁר עֲלָיו יַעֲמִיד לוֹ כֹּל הַמִּצְוֹת כְּדֵי שֶׁלֹּא יָבוֹא
לִידֵי שִׁכְחָה הַמִּצְוִיָּה בְּגֵר אֲשֶׁר לֹא לָמַד מִנְעוּרָיו כְּלוּם
מִמִּצְוֹת הַתּוֹרָה,

conversos suelen experimentar, ya que ellos no aprenden respecto a las mitzvot desde su infancia. Por ello, Hilel le dio una fórmula muy breve de este principio abarcador, que le permitiría recordar todas las mitzvot.

על כן ביקש ממנו שימסור לו כלל אחד הכולל כל התורה ועל דרך המליצה אמר כשאני עומד על רגל אחת, וכוונתו למסור לו דבר הנאמר מהרה בלשון קצר והיינו גם כן יסוד ורגל אחת ועל ידי שיזכור כלל זה יזכור את כל מצוות ה':

4. Sefer HAJinuj, Mitzvá 243 – Definición de la mitzvá de amar a cada judío: mostrar compasión hacia una persona y sus bienes.

Amar a cada uno de los miembros de Israel con un “amor de alma”, es decir, que se debe tener compasión por un judío y por su propiedad tal como uno tiene compasión por sí mismo y por su propiedad. Tal como dice el versículo: “Amarás a tu prójimo como a ti mismo” (Vaikrá 19:18).

לאהוב כל אחד מיישראל אהבת נפש, כלומר שנחמול על ישראל ועל ממונו כמו שאדם חומל על עצמו וממונו, שנאמר [ויקרא י"ט, י"ח] ואהבת לרעך כמוך

5. Sefer HAJinuj, Ibid. – Trata a la otra persona de la misma manera que quieres que te traten a ti.

Los elementos incluidos en esta mitzvá siguen el principio general de que uno debe tratar a las otras personas de la misma manera en que se trataría a si mismo; es decir, proteger la propiedad ajena, evitarles daños, hablar sólo bien de los otros, respetarlos y por cierto no glorificarse a expensas de otro. Respecto a este punto, los Sabios dijeron: “Aquel que se glorifica a si mismo a expensas de su prójimo, no tiene parte en el Mundo Venidero”. Mientras que alguien que se comporta con los demás de manera afectuosa y pacífica cumple el versículo: “Israel, a través de quienes Soy glorificado”.

ודיני מצוה זו כלולים הם בתוך המצוה, שכלל הכל הוא שיתנהג האדם עם חבריו כמו שיתנהג עם עצמו, לשמור ממונו ולהרחיק ממנו כל נזק, ואם יספר עליו דברים יספרם לשבח ויחוס על כבודו ולא יתכבד בקלונו, וכמו שאמרו זכרונם לברכה [ירושלמי חגיגה פ"ב ה"א] המתכבד בקלון חבריו אין לו חלק לעולם הבא. והמתנהג עם חבריו דרך אהבה ושלוה ורעות ומבקש תועלתם ושמוח בטובם, עליו הכתוב אומר [ישעיהו מ"ט, ג'] ישראל אשר כך אתפאר:

SECCIÓN II. AHAVAT ISRAEL COMO UNA PROHIBICIÓN RESPECTO A DAÑAR A OTROS

PARTE A: NO DAÑAR A OTROS

La Torá trae la mitzvá de Ahavat Israel en su formulación positiva: “Amarás a tu prójimo como a ti mismo”. Por su parte, Hilel en el Talmud (Shabat 31a) enseña el principio desde una perspectiva negativa: “Aquello que detestas no se lo hagas a tu amigo”. ¿Qué nos viene a enseñar Hilel?

1. Sefer HaJinuj, Mitzvá 243 – Amar a tu prójimo como a ti mismo también implica no dañar a los otros.

Los Sabios dijeron: “Aquello que detestas no se lo hagas a tu amigo”.

El Sifri afirma que Rabi Akiva dijo: “éste es un principio fundamental de la Torá”, refiriéndose a que muchos preceptos están relacionados con éste, en cuanto que alguien que ama a su prójimo no va a robar las pertenencias del otro, no va a ser infiel con la mujer del prójimo, no lo va a estafar ni a insultar, no va a usar sin permiso de su propiedad ni lo va a dañar de ninguna manera. De esta manera, el cumplimiento de muchos otros preceptos depende del cumplimiento de éste.

ואמרו זכרונם לברכה [שבת ל"א ע"א] דעלך סני לחברך לא תעביד. ואמרו בספרי, אמר רבי עקיבא זה כלל גדול בתורה, כלומר שהרבה מצוות שבתורה תלויין בכך, שהאזהב חבירו כנפשו לא יגנוב ממונו ולא ינאף את אשתו ולא יונהו בממונו ולא בדברים ולא יסיג גבולו ולא יזיק לו כשום צד. וכן כמה מצוות אחרות תלויות בזה, ידוע הדבר לכל בן דעת:

2. Sefer HaMitzvot HaGadol, Precepto Positivo 9 – Un entendimiento más amplio de la mitzvá nos muestra que el hecho de dañar a otros es como si en verdad uno se dañara a uno mismo.

Imagina a una persona sentada cortando un pedazo de carne, quien accidentalmente corta con el cuchillo su propia mano. ¿Sería lógico que para vengarse él le pegara a la mano que sostiene el cuchillo?

Sin embargo, esta analogía sólo se aplica a una persona que es tu par en Torá y mitzvot (en estudio y en actos). Pero respecto a una persona pecadora que no acepta reprimendas, entonces la mitzvá es odiarla.

כללו של דבר דעלך סני לחברך לא תעביד כדאיתא במסכת שבת בפרק שני (לא, א). ובירושלמי דנדרים (פ"ט ה"ד) גרסינן מי שיושב ומחתך בשר והכה ידו בסכין וכי תחזור ידו ותכה ידו להנמק. ודווקא לרעך שהוא רעך בתורה ובמצות אבל אדם רשע ואינו מקבל תוכחה מצוה לשנאותו (פסחים ק"ג, ב) שנאמר (משלי ח, יג) יראת ה' שנאת רע ואומר (תהילים קלט, כא) הלא משנאוך ה' אשנא וב(מ)תקוממך אתקוטט, תכלית שנאה שנאתים לאויבים היו לי (עי' יראים ס' רכד):

Esta mitzvá es entendida como un precepto negativo, de manera similar a las otras dos mitzvot (prohibiciones) en el mismo versículo. Aún más, “*viahavta*” no implica brindar la misma bondad a todos.

3. Maharsha, Jidushei Agadot, Shabat 31a

“Aquello que detestas, etc.” Esto se refiere a lo que está escrito en la Torá: “Y debes amar a tu prójimo como a ti mismo”. Debemos analizar la respuesta en arameo que le dio Hilel al futuro converso, porque a pesar de que ese era el lenguaje que se hablaba en esa época en Jerusalem, podemos preguntarnos por qué Hilel alteró la formulación de la mitzvá expresándola de manera negativa, es decir: “Aquello que detestas no se lo hagas a tu amigo”. ¡Después de todo, la traducción al arameo del versículo es “Debes amar a tu prójimo como a ti mismo”! La respuesta es que la mitzvá misma es una clase

דעלך סני לחברך לא כו'. והיינו דכתיב בתורה ואהבת לרעך כמוך וגו' ויש לעיין בזה גם שאמר ליה בלשון תרגום שכן היה לשונם אז בירושלים מכל מקום אמאי שינה לומר לו בלשון שלילה דעלך סני כו' דתרגום מלישנא דקרא הל"ל ותרחמיה לחברך כוותך כת"א גוי"ל דמשמע ליה דקרא לא איירי אלא בכי האי גוונא בל"ת דגביה לא תקום ולא תטור כתיב ועלה קאי ואהבת לרעך וגו' שלא תעשה לו רעה מכל דסני לך כו' אבל לגבי לעשות לו טובה לא קאמר ואהבת לרעך כמוך כדאמרין חייך קודמין לחיי אחיך וכן מוכיחין דברי ת"י ע"ש ודו"ק:

de prohibición, al igual que las otras mitzvot en este versículo, por ejemplo, no vengarse o no guardar rencor. “Y debes amar a tu prójimo como a ti mismo” no es una orden de otorgarle al otro una cantidad equivalente de bondad, lo que ya sabemos a partir del principio legal de “*jaieja kodmin*” – “Tu vida está primero”. (Ver Sección III. B)

PARTE B: UTILIZAR EL AUTOENTENDIMIENTO PARA CUMPLIR LA MITZVÁ

1. Sefer Iereim, Mitzvá 224 – Utilizar la percepción y la introspección para entender qué le molesta a la otra persona.

“Y debes amar a tu prójimo como a ti mismo”. El Santo, Bendito Sea, dijo: “Amar” significa no hacer ni decir a otro algo que sabemos que le puede doler. No preguntes: “¿Cómo puedo saber lo que le duele? ¿Acaso yo soy un profeta?” Es por esto que el versículo incluye las palabras “a ti mismo”; esto quiere decir que se debe aprender de uno mismo, de aquello que sabemos en nuestro corazón. A esto se refería Hilel al decir “Aquello que detestas, no se lo hagas a tu amigo”- esta es toda la Torá y el resto es comentario

ואהבת לרעך כמוך. צוה הב"ה בפ' קדושים ואהבת לרעך כמוך אני ה' ותניא ר"ע אומר זה כלל גדול בתורה פי' ואהבת וכו' שלא לעשות 150 ולא לאמר דבר המסור ללב. וא"ת האיך אדע וכי נביא אני לכך נאמר כמוך פי' ממך תלמוד דבר שאתה יודע שמסור ללבך. והיינו דאמרינן בשבת פ"ב [ל"א א'] דעלך סני לחברך לא תעביד והיינו כל התורה כולה ואידך פי'. ע"א

PARTE C: EL CASTIGO POR DAÑAR A OTROS

1. Talmud Ierushalmi, Jaguigá 10a – La pérdida del Mundo por Venir

Rabi Iosi ben Janina dijo: “Quien se glorifica a si mismo denigrando a su prójimo no tiene parte en el Mundo por Venir”.

א"ר יוסי בן חנינה המתכבד בקלון חברו אין לו חלק לעולם הבא

PARTE D: NO SOMETER A LAS PERSONAS A SITUACIONES EN LAS CUALES PUEDA DESPERTARSE EL ODIOS

1. Talmud Bavli, Kidushin 41a – Tomar precauciones para evitar disgustos

Rabi Iehuda dijo en nombre de Rav: “Está prohibido que un hombre se comprometa con una mujer a menos que la haya visto antes”. Lo que preocupa es que si no la vio antes del compromiso, después del matrimonio pueda descubrir algo de ella que no le agrada y sentir rechazo por ella – y la Torá dice: “Y debes amar a tu prójimo como a ti mismo”.

אמר רב יהודה אמר רב, אסור לאדם לקדש את האשה עד שיראנה, שמא יראה בה דבר מגונה ותתגנה עליו והתורה אמרה ואהבת לרעך כמוך

SECCIÓN III. EL SIGNIFICADO DE “COMO A TI MISMO”

PARTE A: IGUALDAD EN SENTIDO LITERAL

El enfoque general de esta mitzvá sigue la línea planteada anteriormente por el Sefer HaJinuj (I.B. 4-5) y el Ibn Ezra y el Rambam que analizaremos a continuación: Trata a tu prójimo en todos los sentidos tal como tú quieres que los demás te traten a ti.

1. Ibn Ezra, Vaikrá 19:18

En mi opinión, el significado del versículo es exactamente aquello que dice; esto es: que uno debe amar a su semejante de la misma manera que se ama a si mismo.

ועל דעתי שהוא כמשמעו שיאהב הטוב לחבירו כמו
לנפשו

2. Rambam (Maimónides), Mishná Torá Hiljot Deot 6:4

Es una mitzvá que incumbe a cada persona, amar a cada judío tanto como se ama a si mismo, tal como indica el versículo: “Y debes amar a tu prójimo como a ti mismo”. Por lo tanto, se debe alabar a los demás y ser cuidadosos con la propiedad ajena como se es cuidadoso con lo que uno mismo posee y como se desea ser honrado. Sin embargo, quien se glorifica a si mismo denigrando a su semejante no tiene parte en el Mundo por Venir.

מצוה על כל אדם לאהוב את כל אחד ואחד מישראל
כגופו, שנאמר “ואהבת לרעך כמוך” (ויקרא יט, יח).
לפיכך צריך שיספר בשבחו ולחוס על ממונו, כמו
שהוא חס על ממון עצמו ורוצה בכבוד עצמו;
והמתכבד בקלון חברו, אין לו חלק לעולם הבא.

PARTE B: IGUALDAD EN SENTIDO NO LITERAL

Pese a que debemos “amar al prójimo como a nosotros mismos”, hay una excepción en una situación de emergencia en la cual sólo una persona puede salvar su vida. Si dos personas viajan por el desierto y sólo una de ellas tiene una botella de agua y hay pocas esperanzas de encontrar más agua, entonces no necesita compartir su bebida.

1. Talmud Bavli, Bava Metzía 62a – La afirmación: “Y tu hermano vivirá contigo”, nos enseña que tu vida está primero.

Vino Rabi Akiva y enseñó respecto al versículo “Y tu hermano vivirá contigo”, que sin embargo tu vida está antes que la de él.

בא ר' עקיבא ולימד וחי אחיך עמך הייך קודמים לחיי
חבירך

SECCIÓN IV: ¿ALGUNAS VECES EL ODIIO ESTÁ PERMITIDO?

Aunque es una mitzvá amar al prójimo judío, en algunas circunstancias este principio no se aplica.

PARTE A: ODIAR A PERSONAS INMORALES

1. Tehilim (Salmos) 139:21 – Odiar a quienes odian a D'os.

¿Acaso no debo odiar a quienes Te odian, y no debo sublevarme contra quienes niegan Tu Providencia?

הלא משנאיך ה' אשנא ובתקומיך אתקוטט:

2. Talmud Bavli, Pesajim 113b – Odiar a alguien que actúa de manera inmoral.

Rabi Shmuel bar Rabi Itzjak dijo en nombre de Rav: “Está permitido odiar (a alguien que se descubre que es inmoral)”, tal como afirma la Torá: “Si ves el burro de tu enemigo sufriendo bajo su carga...” No pienses que la palabra “enemigo” se refiere a un no judío, ya que hemos recibido la enseñanza de que se refiere a un judío que es tu enemigo. ¿Pero está permitido odiar a otro judío, si sabemos que la Torá dice: “No odiarás a tu hermano en tu corazón”? Más bien el versículo debe estar refiriéndose a alguien que tan sólo tú lo viste realizar un acto inmoral (Y ese es el judío a quien está permitido odiar).

אמר רבי שמואל בר רב יצחק אמר רב: מותר לשנאתו. שנאמר (שמות כג) כי תראה חמור שנאך רבץ תחת משאו מאי שנא? אילימא שנא נכרי - והא תניא: שנא שאמרו - שנא ישראל, ולא שנא נכרי. אלא פשיטא - שנא ישראל. ומי שריא למסניה? והכתיב (ויקרא יט) לא תשנא את אחיך בלבבך - אלא: דאיכא סהדי דעביד איסורא - כולי עלמא נמי מיסני סני ליה, מאי שנא האי? אלא לאו כי האי גוונא, דחזיא ביה איהו דבר ערוה.

3. Sefer Iereim, Mitzvá 224 – Odiar a un pecador.

A los judíos se nos ordenó amarnos unos a los otros con generosidad. Para que no pensemos que esto se aplica a cualquiera, el versículo incluye la palabra “prójimo” refiriéndose a alguien que al igual que tú ha aceptado el yugo del Cielo y ama las mitzvot de la misma manera. Sin embargo, si alguien es un pecador, no estamos obligados a amarlo; sino más bien el mandamiento es odiarlo, tal como dice el versículo: “La veneración del Eterno es el odio del mal” y como dice otro versículo: “¿Acaso no debo odiar a quien Te odia, Eterno?”

למדנו מכאן שמצווים ישראל לאהוב את חבריהם להיות בלב טוב זה עם זה יכול לכל ת"ל כמוך לרעך שהוא כמוך שמכניס עצמו בעול שמים ואהב מצות כמוך. אבל אם הוא רשע אינך מצוה לאהבו כי מצוה לשנאותו כדכתיב יראת ה' שנאת רע וכתוב הלא משנאיך ה' אשנא וגו'.

PARTE B: LOS LÍMITES DEL ODIO

1. Shuljan Aruj, Joshen Mishpat 272:11 – A pesar de que es una mitzvá odiar a ciertos individuos, hay una mitzvá aún más primordial de asistirlos en momentos de necesidad.

El “enemigo” del cual habla la Torá es un judío y no un no judío. ¿Cómo es posible que un judío odie a otro judío? ¿Después de todo el versículo dice: “No debes odiar a tu hermano en tu corazón”? Los Sabios dijeron que esto se aplica a un caso en que observas a alguien cometer un pecado, y a pesar de haber sido reprendido, él continúa cometiéndolo. En este caso es una mitzvá odiarlo hasta que se arrepienta. Sin embargo, incluso si él no se ha arrepentido, si lo encuentras en una situación en la que necesita ayuda, ya sea para cargar o descargar, es una mitzvá ayudarlo y no dejarlo solo, para que no vaya a suceder que él se demore allí para proteger su dinero y de esta manera se pueda encontrar en peligro. La Torá es estricta en relación a la vida de todo judío, tanto del justo como del malvado, porque cada uno depende del Eterno y cree en los fundamentos de la fe.

אלא הוא ג"מזעו ג לא יט, בתורה האמור השונא [טז
(מישראל) שונא לישראל יהיה והיאך. מישראל
ויקרא) בלבבך אחיך את תשנא לא: אומר והכתוב
עבירה שעבר לבדו שראהו כגון: חכמים אמרו (יז, יט
שיעשה עד לשנאותו מצוה הרי, חזר ולא בו והתרה
עשה לא שעדיין פי על ואף; מרשעתו וישוב תשובה
ולפרוק לטעון מצוה במשאו נבהל מצאו אם, תשובה
ממונו בשביל ישעה שמא למות נוטה יניחנו ולא, עמו
ישראל נפשות על הקפידה והתורה, סכנה לידי ויבא
ה' אל נלויים שהם מאחר, צדיקים בין רשעים בין
אני חי אליהם אמור: שנאמר, הדת בעיקר ומאמינים
בשוב אם כי הרשע במות אחפוץ אם אלהים ה' נאם
(כג, יח יחזקאל) וחיה מדרכו רשע

PARTE C: CUANDO EL AMOR Y EL ODIO SON SIMULTÁNEOS

1. Rabi Shneur Zalman de Liadi, Tania, Capítulo 32 – Amar el bien y simultáneamente despreciar el mal del mismo individuo para lograr acercarlo al judaísmo.

En relación a lo que dice el Talmud, que es una mitzvá odiar a alguien que peca –esto se refiere a alguien que es un par en estudio y en actos, y que ha sido debidamente reprendido. Pero si la persona no responde a esta descripción, Hilel el Anciano nos enseñó: “Sé como los discípulos de Aharón, ama la paz, persigue la paz, ama a las criaturas de D’os y acércalas a la Torá”. Aquellos que están alejados de la Torá de D’os deben ser acercados con fuertes lazos de amor. De esta manera, las mitzvot de amar y odiar coexisten. Es una mitzvá odiar el mal que existe dentro de una persona, y al mismo tiempo amar la chispa oculta de Divinidad que reside dentro de él.

ומ"ש בגמ' שמי שרואה בחבירו שחטא מצוה
לשנאותו וגם לומר לרבו שישנאהו. היינו בחבירו
בתורה ומצות וכבר קיים בו מצות הוכח תוכיח את
עמיתך עם שאתך בתורה ובמצות ואעפ"כ לא שב
מחטאו כמ"ש בס' חרדים אבל מי שאינו חבירו ואינו
מקורב אצלו הנה ע"ז אמר הלל הזקן הוי מתלמידיו
של אהרן אוהב שלום וכו' אוהב את הבריות ומקרבן
לתורה. לומר שאף הרחוקים מתורת ה' ועבודתו ולכן
נקראי' בשם בריות בעלמא צריך למשכן בחבלי עבותו'
אהבה וכולי האי ואולי יוכל לקרבן לתורה ועבודת
ה' והן לא לא הפסיד שכר מצות אהבת ריעים וגם
המקורבים אליו והוכיחם ולא שבו מעונותיהם שמצוה
לשנאותם מצוה לאהבם ג"כ ושתיהן הן אמת שנאה
מצד הרע שבהם ואהבה מצד בחי' הטוב הגנוז שבהם
שהוא ניצוץ אלקות שבתוכם המחיה נפשם האלקית
הרע מס"א הגובר עליה ברשעי' והרחמנות מבטלת
השנאה ומעוררת האהבה כנודע ממ"ש ליעקב אשר
פדה את אברהם [ולא אמר דה"ע תכלית שנאה וגם
לעורר רחמים בלבו עליה כי היא בבחי' גלות בתוך

שנאתים וגו' אלא על המינים והאפיקורסים שאין להם חלק באלהי ישראל כדאיתא בגמרא ר"פ ט"ז דשבת:

SECCIÓN V: EL OBJETIVO DE AHAVAT ISRAEL: LA PAZ

1. **Sefer HaJinuj, Mitzvá 243 – El objetivo de Ahavat Israel es crear un sentimiento de paz entre las personas.**

El fundamento de esta mitzvá es bien conocido, por cuanto que una persona responde de la misma manera en que es tratada. Cumplir esta mitzvá puede traer paz entre todos los seres vivos.

שורש המצוה ידוע, כי כמו שיעשה הוא בחבירו כן יעשה חבירו בו, ובוזה יהיה שלום בין הבריות:

PARTE A: EL VALOR DE LA PAZ: HONRAR A LOS DEMÁS

1. **Sefer Mitzvot Katan, Precepto Positivo 8 – Honrar a los demás, sabiendo que cada persona fue creada a imagen de D'os.**

Esta mitzvá engendra paz entre una persona y su amigo. Ben Azai lo expresó aún con más fuerza que Rabi Akiva: "Porque el hombre fue creado a imagen de D'os", significando que incluso si una persona no hace hincapié respecto a su propio honor, lo mismo debe ser extremadamente cuidadoso respecto al honor de su amigo.

לאהוב את חבירו דכתיב (ויקרא י"ט) ואהבת לרעך (א) כמוך, ובכלל זה הבא 'שלום שבין אדם לחבירו ומכריעו לכף זכות. לאהוב את חבירו אמר רבי עקיבא כלל גדול בתורה ואהבת לרעך כמוך. הוסיף בן עזאי ואמר גדול הימנו שנאמר כי בצלם אלהים עשה את האדם. פי' אף על פי שאינו מקפיד על כבוד עצמו יש לו להקפיד על כבוד חבירו.

PARTE B: EL ODIOS COMO LA CAUSA DEL EXILIO

1. **Ibid. – El odio infundado llevó a la destrucción del Segundo Templo y provocó el exilio del Pueblo Judío. Amar a los otros judíos ayuda a reconstruir el Templo.**

El Rey David escribió: "busca la paz y persíguela". Uno debe saber y comprender la grandeza de la paz, porque como explicó Rabi Iojanan: "El Primer Templo fue destruido debido a los pecados de idolatría, libertinaje y asesinato". ¿Entonces por qué fue destruido el Segundo Templo, si los miembros de esa generación eran grandes estudiosos y se distinguían por sus actos de caridad? Porque entre ellos había odio infundado. Sin lugar a dudas el castigo por el odio infundado es inmenso, porque aquellos que cometieron los tres pecados capitales de la Torá

ודוד המלך כתב בספרו, בקש שלום ורדפהו. ודע והבן כי מאד גדול השלום דאמר רבי יוחנן בית ראשון למה נחרב על שהיו בו ג' עבירות עכו"ם וג"ע וש"ד. בית שני למה נחרב. מכירים אנו שגדולים בתורה ובגמילות חסדים היו. אם כן מפני מה נחרב מפני שהיה בהם שנאת חנם. ונרמז בראשי תיבו: "איכה" "ישבה" "בדד" "העיר" "רבתי" "עם" "היתה" - "איב"ה רע"ה. וזה הוא דבר הנראה לעינים כי גדול עונש שנאת חנם מאד כי אותם שהיה בהם ג' עבירות נגאלו אחר ע' שנה. ואותם שהיה בהם רק שנאת חנם לא נתגלה קצם.

fueron redimidos sólo luego de setenta años de exilio, mientras que aquellos cuya única falta fue el odio infundado aún no han sido redimidos, y no se conoce el momento en que lo serán.

[El Segundo Templo fue destruido en el año 70 de la Era Común. La Diáspora comenzó alrededor del año 138 de la Era Común]

PARTE C: TODOS LOS JUDÍOS SON UNO

1. Rabi Shneur Zalman de Liadi, Tania, Capítulo 32 – Todos los judíos nos encontramos conectados unos a otros a través de nuestras almas Divinas.

Una persona que reconoce lo elevado del alma en contraste con lo bajo del cuerpo, puede con mucha facilidad cumplir la mitzvá de amar al prójimo. Todos nosotros estamos conectados y somos todos hijos de un Padre, y todos los judíos somos llamados hermanos puesto que nuestras almas están enraizadas dentro de D'os y sólo estamos divididos unos de otros en un sentido físico. Por otra parte, alguien que le da prioridad a lo físico, no será capaz de cumplir verdaderamente esta mitzvá en el sentido incondicional que ésta requiere. Es por ello que Hilel describió esta mitzvá como el precepto más fundamental de la Torá, siendo el resto comentario. Porque la base del servicio a D'os es elevar nuestra alma hasta su misma raíz y de esta manera bajar el sustento espiritual para el Pueblo Judío, algo que no es posible hacer si estamos divididos.

והנה ע"י קיום הדברי 'הנ"ל להיות גופו נבזה ונמאס בעיניו רק שמחתו תהיה שמחת הנפש לבדה הרי זו דרך ישרה וקלה לבא לידי קיום מצות ואהבת לרעך כמוך לכל נפש מישראל למגדול ועד קטן. כי מאחר שגופו נמאס ומתועב אצלו והנפש והרוח מי יודע גדולתן ומעלתן בשרשן ומקורן באלקי 'חיים. בשגם שכולן מתאימות ואב א' לכולנה ולכן נקראו כל ישראל אחים ממש מצד שורש נפשם בה 'אחד רק שהגופים מחולקי. 'ולכן העושי 'גופם עיקר ונפשם טפלה אי אפשר להיות אהבה ואחוה אמיתית ביניהם אלא התלויה בדבר לבדה. וז"ש הלל הזקן על קיום מצוה זו זהו כל התורה כולה ואידך פירושא הוא כו. 'כי יסוד ושורש כל התורה הוא להגביה ולהעלו 'הנפש על הגוף מעלה מעלה עד עיקרא ושרשא דכל עלמין וגם להמשיך אור א"ס ב"ה בכנסת ישראל כמ"ש לקמן דהיינו במקור נשמות כל ישראל למהוי אחד באחד דוקא ולא כשיש פירוד ח"ו בנשמות דקב"ה לא שריא באתר פגים וכמ"ש ברכנו אבינו כולנו כאחד באור פניך וכמ"ש במ"א באריכות: